

Welkom in Hoogstraten

Gids voor nieuwe inwoners

مرحبا بك في هوغستراتن
دليل للسكان الجدد



Welkom in Hoogstraten

مرحبا بك في هوغستراتن



Onthaal

الاستقبال

📍 Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten
☎ 03 340 19 11
✉ onthaal@hoogstraten.be
🌐 www.hoogstraten.be

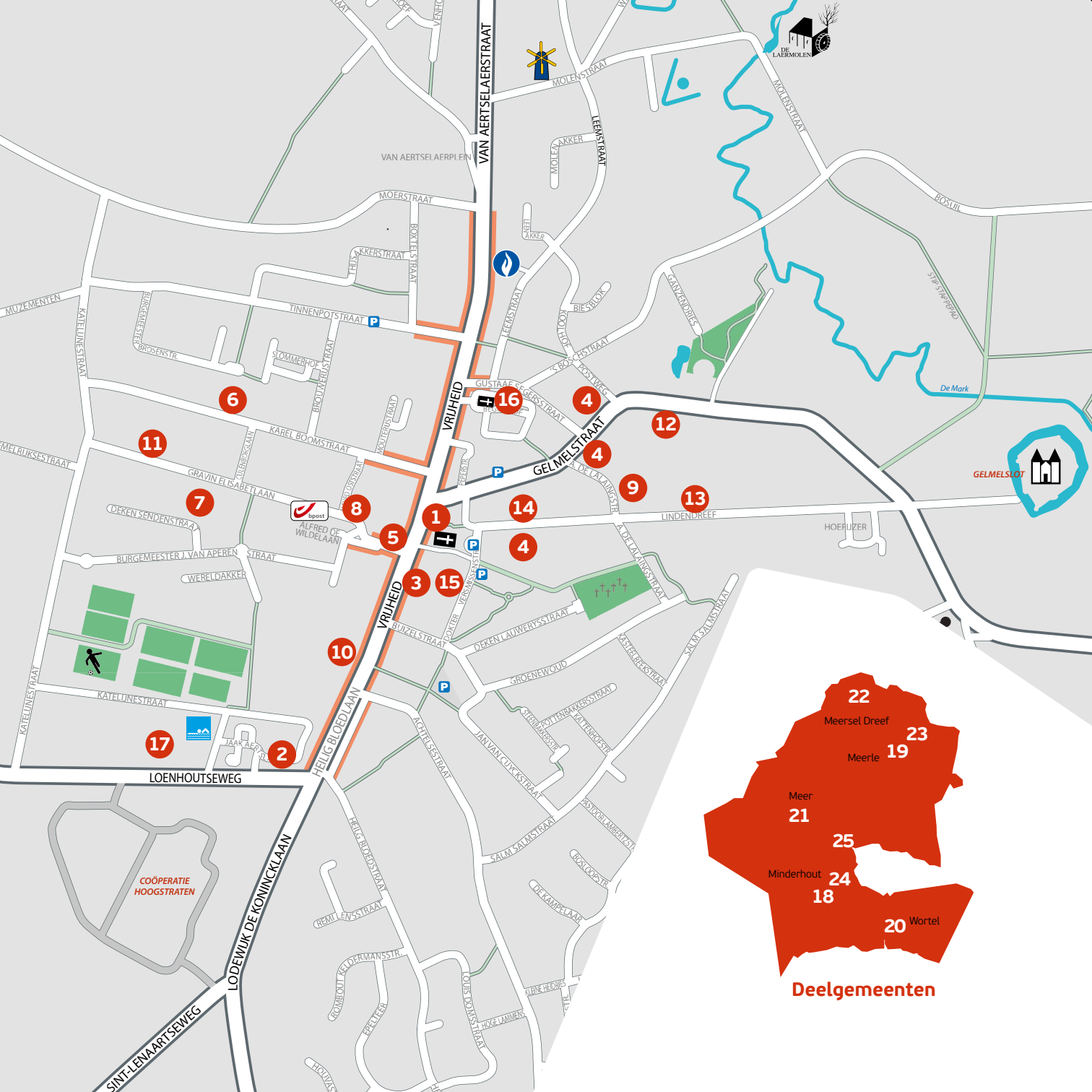
📌 Volg ons op facebook
تابعنا على الفيسبوك

🕒 Alle diensten werken enkel op afspraak. Een afspraak kan gemaakt worden via onze website.

جميع المصالح تعمل فقط بعد تحديد موعد.
بإمكانك تحديد موعد عبر موقعنا الإلكتروني.

inhoud المحتوى

1. Ben je nieuw in België? 6 هل أنت جديد في بلجيكا؟
2. Nederlands leren en oefenen 8 تعلم اللغة الهولندية والتمرن عليها
3. Gezin 12 الأسرة
4. School en onderwijs 16 المدرسة والتعليم
5. Kinderen en jongeren 22 الأطفال والشباب
6. Welzijn en gezondheid 24 الراحة الاجتماعية والصحة
7. Wonen 26 السكن
8. Vervoer 29 المواصلات العمومية
9. Afval 30 النفايات
10. Werken 32 العمل
11. Vrije tijd 34 وقت الفراغ
12. Heb je hulp nodig? 37 هل تحتاج إلى مساعدة؟



Hoogstraten

- 1.** Stadhuis
Onthaal, vreemdelingenzaken, dienst bevolking, samenleving, integratiemedewerker, jeugd, sport, cultuur, vrije tijd en toerisme, wonen, stadsontwikkeling
Vrijheid 149
- 2.** Sociale dienst
Agentschap Integratie en Inburgering
Kind & Gezin
Huis van het kind
Opvoedingswinkel
Ferm buitenschoolse kinderopvang
Jongeren Advies Centrum (JAC)
Heilig bloedlaan 252 C
- 3.** Ferm Onthaalouders
Vrijheid 169
- 4.** Kinderdagverblijf Spijker en de Gelmeltjes
Gelmelstraat 58, 79-81
- 5.** Kinderdagverblijf De Toverschommel
Vrijheid 144
- 6.** Academie voor woord en muziek
Fietsbieb
Karel Boomstraat 44
- 7.** Gemeentelijke basisschool
Praatpunt
Gravin Elisabethlaan 21
- 8.** Centrum voor leerlingenbegeleiding (CLB)
Gravin Elisabethlaan 2
- 9.** Vrije basisschool Spijker
Antoon De Lalaingstraat 3A
- 10.** Klein Seminarie, basis en secundaire school
Vrijheid 234
- 11.** VITO, secundaire school
Gravin Elisabethlaan 30
- 12.** VTI Spijker, secundaire school
Gelmelstraat 62
- 13.** ASO Spijker, secundaire school
Lindendreef 37

- 14.** Bibliotheek
Lindendreef 1 B
- 15.** IKO, instituut voor creatieve opvoeding
Dr. Versmissenstraat 6
- 16.** Museum
Begijnhof 9
- 17.** Sportoase, zwembad
Katelijnestraat 31

Deelgemeenten

- 18.** Kinderdagverblijf Bolleke De Beer
Minderhoutsestraat 71/2, Minderhout
- 19.** 't Pierelierke
Heimeulenstraat 26 a, Meerle
- 20.** Gemeentelijke basisschool ' De Wijsneus'
Worteldorp 13, Wortel
- 21.** Gemeentelijke basisschool 'De Meerpaal'
Terbeeksestraat 6, Meer
- 22.** Gemeentelijke basisschool 't Dreefke
Kapelweg 2, Meersel-Dreef
- 23.** Vrije basisschool 'De Klimtoren'
Ullicotenseweg 1, Meerle
- 24.** Vrije basisschool 'Scharrel'
Witherenweg 2, Minderhout
- 25.** Recyclagepark
Krekelstraat 14, Meer

1. ben je nieuw in België?

1. هل أنت جديد في بلجيكا؟

1.1 Vreemdelingenzaken


- › Inschrijven als nieuwe inwoner
- › Verblijfskaart aanvragen
- › Beroepskaart aanvragen




Op afspraak: www.hoogstraten.be/afspraak-maken.
Kies 'vreemdelingenzaken'

1.1 شؤون الأجانب

- التسجيل كساكن جديد
- طلب بطاقة الإقامة
- طلب بطاقة تصريح العمل

بعد تحديد موعد www.hoogstraten.be/afspraak-maken
اختر 'شؤون الأجانب' (vreemdelingenzaken)

 Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 11
 vreemdelingenzaken@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/buitenlandse-nieuwkomer

1.2 Agentschap integratie en inburgering

Traject inburgering:

- › Cursus Nederlands
- › Cursus maatschappelijke oriëntatie waarbij je België leert kennen
- › Begeleiding naar werk of school

Verplicht voor niet-EU burgers.

Aangeraden voor EU burgers.

Op afspraak


1.2 وكالة الإدماج




مسار الإدماج:

- دروس اللغة الهولندية
- دورة التوجيه الاجتماعي والتي تتعرف فيها على بلجيكا
- توجيه نحو العمل أو الدراسة

إلزامي لمن لا يحمل جنسية أوروبية. يُنصح به للمواطنين الأوروبيين

بعد تحديد موعد

 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 02 701 72 70
 hoogstraten@integratie-inburgering.be
 www.integratie-inburgering.be

1.3 Dienst burgerzaken

- › Attest samenstelling gezin (digitaal)
- › Attest woonst (digitaal)
- › Identiteitskaart, verblijfskaart of kids-ID
- › Reisdocumenten inwoners Belgische nationaliteit
- › Rijbewijs aanvragen
- › Verkrijgen Belgische nationaliteit
- › Adreswijziging (digitaal)
- › Geboorte melden
- › Huwen of samenwonen
- › Bewijs nationaliteit (digitaal)
- › Bewijs van leven (digitaal)
- › ...

Digitale documenten via E-loket:

www.hoogstraten.be/e-loket


Op afspraak: www.hoogstraten.be/afspraak-maken




1.3 قسم الشؤون المدنية

- شهادة تركيبة الأسرة (إلكترونية)
- شهادة السكن (إلكترونية)
- بطاقة الهوية، بطاقة الإقامة، بطاقة هوية الأطفال (Kids-ID)
- وثائق سفر للمواطنين الحاملين الجنسية البلجيكية
- طلب رخصة السياقة
- الحصول على الجنسية البلجيكية
- تغيير العنوان (إلكترونية)
- الإبلاغ عن ولادة
- الزواج والمسكنة القانونية
- إثبات الجنسية (إلكترونية)
- شهادة الحياة (إلكترونية)
- ...

تطلب الوثائق الإلكترونية عبر الشباك الإلكتروني www.hoogstraten.be/e-loket

بعد تحديد موعد: www.hoogstraten.be/afspraak-maken

 Dienst Burgerzaken
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 11
 onthaal@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

1.4 Onthaaldag nieuwe inwoners

Nieuwe inwoners worden uitgenodigd voor een onthaaldag. Je maakt kennis met de stad en hoe de stad je kan helpen. Je krijgt automatisch een uitnodiging.

1.4 يوم استقبال السكان الجدد

يتم استدعاء السكان الجدد ليوم استقبال. تتعرف فيه على البلدية وكيف تستطيع البلدية أن تساعدك. تتلقى تلقائيا الاستدعاء.

1.5 Informatie over België

Algemene informatie over leven in België:

www.belgium.be

1.5 المعلومات حول بلجيكا

www.belgium.be

Heb je nog vragen over leven in Hoogstraten?

Neem contact op met het onthaal of met de medewerker integratie.

هل لديك أسئلة أخرى عن الحياة في هوغستراتن؟

اتصل بمكتب الاستقبال أو بأحد موظفي وكالة الاندماج

 03 340 19 59

 samenleving@hoogstraten.be

2. Nederlands leren en oefenen

2. تعلم اللغة الهولندية والتمرن عليها

2.1 Agentschap integratie en inburgering

Wil je voor de eerste keer Nederlandse les volgen?
Het agentschap zoekt samen met jou de juiste cursus
Nederlands.

Op afspraak.

AGENTSCHAP
INTEGRATIE &
INBURGERING



📍 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten
☎ 02 701 72 70
✉ hoogstraten@integratie-inburgering.be
🌐 www.integratie-inburgering.be

2.1 وكالة الإدماج

هل تريد تعلم اللغة الهولندية لأول مرة؟
تبحث الوكالة معك عن دورة تعلم اللغة الهولندية الأنسب لك.
بعد تحديد موعد.

2.2 Nederlandse lessen voor volwassenen

**Heb je al eerder les gevolgd? Weet je welk niveau
Nederlands je hebt?**

Dan kan je rechtstreeks inschrijven bij één van de scholen.
Er zijn lessen in Hoogstraten en Turnhout.

📍 Ligo, centrum voor basiseducatie
Otterstraat 109
2300 Turnhout
☎ 014 42 27 87
✉ info@ligo-kempen.be
🌐 www.ligo.be/kempen

📍 CVO Edukempem
Boomgaardstraat 56
2300 Turnhout
✉ tbnt2turnhout@edukempem.be
🌐 www.edukempem.be

🌐 Linguapolis, universiteit Antwerpen
www.uantwerpen.be/nl/centra/linguapolis

2.2 دروس اللغة الهولندية للبالغين

هل سبق وأن درست اللغة الهولندية؟ هل تعلم أي مستوى لغة هولندية
وصلت له؟
تستطيع في هذه الحالة التسجيل مباشرة في إحدى المدارس.
تُنظّم دورات لغة في هوغستراتن وتورنهوات.

2.3 Praatpunt

- › Nederlands oefenen met Nederlandstalige vrijwilligers
- › Gratis. Iedereen welkom!
- › Niet op feestdagen en in schoolvakanties

- › In Hoogstraten in de bibliotheek, Lindendreef 1 B, Hoogstraten
- › In Meer elke donderdag tussen 10.00u en 12.00u, Mussenakker 13 in Meer.

Alle data en locaties op www.hoogstraten.be/nederlands-leren

2.3 نقطة المحادثة

- التمرن على اللغة الهولندية مع متطوعين يتحدثون اللغة الهولندية
- بالمجان. يُرحب بالجميع!
- باستثناء أيام الأعياد والعطل المدرسية

- في Hoogstraten في المكتبة ، Lindendreef 1 B ، Hoogstraten
- في مير ، كل خميس بين الساعة 10 صباحًا و 12 ظهرًا ، Meer ، Mussenakker 13

جميع التواريخ والأماكن موجودة على www.hoogstraten.be/nederlands-leren

Info en vragen:

معلومات وأسئلة:

Dienst Samenleving

📍 Vrijheid 149

2320 Hoogstraten

☎ 03 340 19 59

✉ samenleving@hoogstraten.be

🌐 www.hoogstraten.be/nederlands-leren



2.4 Taal- en spelkamp

- › Twee weken Nederlands oefenen en spelen in augustus
- › Voor kinderen van 5 tot 12 jaar die thuis geen Nederlands spreken

2.4 مخيم اللغة واللعب

- اللعب والتمرن على اللغة الهولندية على مدى أسبوعين في شهر أغسطس/آب
- من أجل جميع الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 5 سنوات و12 سنة ولا يتحدثون اللغة الهولندية في البيت

Dienst Samenleving

- 📍 Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten
- ☎ 03 340 19 59
- ✉ samenleving@hoogstraten.be



2.5 Bibliotheek

- › Gratis lenen van boeken, tijdschriften, cd's, dvd's,...
- › Boeken die makkelijk te lezen zijn
- › Wablieft-krant, een krant in duidelijke taal
- › Luisterboeken



Bibliotheek Hoogstraten
Lindendreef 1 B, 2320 Hoogstraten
03 314 32 61
bibliotheek@hoogstraten.be
www.hoogstraten.be/bibliotheek

Uitleenposten in Meer, Meerle, Meersel-Dreef, Minderhout en Wortel

مراكز الاستعارة في مير Meer، ميرلا Meerle، ميرلا-دريف Meerle-Dreef، ميندرهاوت Minderhout وكذلك وورتل Wortel.

2.5 المكتبة العمومية

- استعارة الكتب، المجلات، الأقراص المضغوطة (cd)، أقراص الفيديو الرقمية (DVD)
- كتب سهلة القراءة
- جريدة وابليفت (Wablieft) وهي جريدة بلغة واضحة
- الكتب الصوتية

2.6 Nederlands spreken werkt

- › Samen met anderen Nederlands praten
- › Elke vrijdagvoormiddag
- › Verplicht aanmelden vooraf

2.6 التحدث باللغة الهولندية يساعد

- التحدث باللغة الهولندية مع أشخاص آخرين
- صبيحة كل يوم جمعة
- التسجيل المسبق إلزامي

Sociale dienst

03 340 16 01
socialedienst@hoogstraten.be
www.hoogstraten.be/nederlands-leren

2.7 Tips om thuis Nederlands te oefenen

- › Lees kranten of tijdschriften (online)
- › Kijk televisie of films
- › Luister naar radio of luisterboeken
- › Oefen via websites, apps of spelletjes.

› Kijk op www.nederlandssoefenen.be voor meer informatie en tips.

2.7 نصائح للتمرّن على اللغة الهولندية في البيت

- اقرأ الجرائد والمجلات (على الإنترنت)
- شاهد التلفاز أو الأفلام
- استمع إلى الراديو أو الكتب الصوتية
- تمرّن عبر مواقع إلكترونية أو تطبيقات على الهاتف أو ألعاب.

راجع المزيد من المعلومات والنصائح على الموقع www.nederlandssoefenen.be

3.1 Huis van het Kind & de Speelbabbel

Informatie en steun bij de opvoeding van jouw kind. Bij de speelbabbel kunnen kinderen tussen 0 en 3 jaar en hun ouder(s) of grootouder(s) terecht voor ontmoeting, spel en een babbel. Elke vrijdag van 9.30u tot 12.00u.



📍 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

✉️ huisvanhetkind@hoogstraten.be
🌐 www.huisvanhetkindhoogstraten.be

3.2 Geboortedrink en premie

Bij geboorte of adoptie worden ouders uitgenodigd voor een geboortedrink. Ze ontvangen een Hoogstraatse cadeaucheque van het stadsbestuur.

📍 Dienst Samenleving
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

☎️ 03 340 19 59
✉️ samenleving@hoogstraten.be

3.1 بيت الطفل ودردشة اللعب (Speelbabbel)

تحصل على معلومات ودعم في كل ما يتعلق بتربية طفلك. حُصت جلسات دردشة اللعب (Speelbabbel) للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين سن الولادة و3 سنوات مع آبائهم أو أجدادهم من أجل التعارف واللعب والدردشة.*

3.2 احتفال ومنحة الولادة.

عند ولادة طفل أو تبنيه يتم استدعاء الوالدين من أجل رفع الكأس احتفالاً بالحدث. كما أنهما يستلمان قسيمة شراء من البلدية لاستعمالها لدى التجار في هوغستراتن.



3.3 Kind en gezin

- › Gratis medische onderzoeken en vaccinaties voor kinderen van 0-3 jaar
- › Informatie en advies over bevalling, gezondheid, voeding, groeien, opvoeding, ...
- › Tijdens de zwangerschap neemt Kind & Gezin contact met je op.



Consultatiebureau
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

Op afspraak: 078 150 100
www.kindengezin.be

3.3 الأسرة والطفل (kind & gezin)

- فحوصات طبية وتلقيحات (تطعيمات) مجانية للأطفال من سن الولادة إلى 3 سنوات
- معلومات ونصائح حول الولادة، الصحة، التغذية، النمو، التربية ...
- تتصل بك منظمة الأسرة والطفل (Kind & Gezin) في فترة الحمل

3.4 Opvoedingswinkel

De opvoedingswinkel is een plaats waar je terecht kan met alle vragen over opvoeding van kinderen en jongeren tussen 0 en 24 jaar.



Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

03 633 98 95 of 0493 31 01 56
opvoedingswinkelhoogstraten@olo.be
www.opvoedingswinkelhoogstraten.be

3.4 مركز دعم التربية

مركز دعم التربية هو مكان تلجأ إليه بكل أسئلتك حول تربية أطفالك والشباب من سن الولادة إلى 24 سنة.

3.5 Groeipakket

- › Maandelijks geldbedrag om je financieel te helpen bij de opvoeding van je kind
- › Studietoelage bij een laag inkomen

www.groeipakket.be

3.5 حزمة النمو (مساعدة الأطفال)

- مبلغ مالي شهري لمساعدتك ماديا في تربية أطفالك.
- منحة دراسية إذا كان دخلك ضعيفا

3.6 Kinderopvang

Opvang voor je kind wanneer je gaat werken of les volgt.


3.6.1 Kinderen van 0 tot 3 jaar




- › Opvang bij onthaalouders thuis of in een kinderdagverblijf
- › Ben je zwanger? Schrijf je zo snel mogelijk in. De plaatsen zijn beperkt

 www.huisvanhetkind.be/opvang-babys-en-peuters


Ferm Kinderopvang




Ferm
kinderopvang

 Dienst onthaalouders
Vrijheid 169 bus 3
2320 Hoogstraten

 070 24 60 41
 dvo.hoogstraten@samenerm.be
 www.samenerm.be




Kinderdagverblijf Spijker + De Gelmeltjes

 Gelmelstraat
58 en 79-81
2320 Hoogstraten

 03 314 67 21
 info@kinderdagverblijf-spijker.be
 www.kinderdagverblijf-spijker.be




Kinderdagverblijf Bolleke De Beer

 Minderhoutsestraat 71/2
2322 Minderhout

 03 292 52 55
 info@bollekedebear.be
 www.bollekedebear.be

Kinderdagverblijf De Toverschommel

 Vrijheid 144
2320 Hoogstraten

 03 297 37 01 of 014 73 59 90
 info@detoverschommel.be
 www.detoverschommel.be

3.6 حضارة الأطفال

حضارة لطفلك في الأوقات التي تذهب (ين) فيها أنت إلى العمل أو إلى المدرسة.

3.6.1 الأطفال من سن الولادة إلى 3 سنوات

- حضارة لدى أسر حاضنة (onthaalouders) أو في حضارة أطفال
- هل أنت حامل؟ قم بالتسجيل في أسرع وقت. الأماكن محدودة.

3.6.2 Kinderen van 3 tot 12 jaar

- › Opvang voor- en naschool, woensdagnamiddag, schoolvrije dagen en schoolvakanties
- › In of nabij de school
- › Verplicht inschrijven
- › www.hoogstraten.be/buitenschoolse-kinderopvang

🌐 www.huisvanhetkindhoogstraten.be/buitenschoolse-opvang-en-vakantieopvang

3.1.2 الأطفال من 3 سنوات إلى 12 سنة

- حضانة قبل وبعد أوقات المدرسة، يوم الأربعاء بعد الظهر، أيام الأعياد والعطل المدرسية.
 - في المدرسة أو في محيط المدرسة
 - التسجيل إلزامي
- www.hoogstraten.be/buitenschoolse-kinderopvang

Ferm Kinderopvang

Ferm
kinderopvang

📍 Buitenschoolse opvang
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

☎ 03 314 68 00
✉ bko.hoogstraten@samenfarm.be
🌐 www.samenfarm.be

't Pierelierke

📍 Heimeulenstraat 26 a
2322 Meerle

☎ 0494 91 87 20 of 0495 25 26 59
✉ tpierelierke@gmail.com
🌐 www.tpierelierke.be



Speelplein en vakantiecampen

Enkel tijdens schoolvakanties.

Jeugddienst
📍 Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten
☎ 03 340 19 52
✉ jeugd@hoogstraten.be
🌐 www.hoogstraten.be/vakantie-in-hoogstraten

ورشات اللعب ومخيمات العطل المدرسية

فقط في العطل المدرسية

4. school

4. المدرسة

- › Kinderen gaan naar school vanaf 2,5 of 3 jaar
- › Er is **leerplicht vanaf 5 jaar**

- يذهب الأطفال إلى المدرسة ابتداء من 2 ونصف أو 3 سنوات
- التعليم إجباري ابتداء من 5 سنوات

4.1 Basisscholen (2,5 tot 12 jaar)

4.1 المدارس الابتدائية (من 2 ونصف إلى 12 سنة)

Gemeentelijke basisschool Hoogstraten



- 📍 Gravin Elisabethlaan 21, 2320 Hoogstraten
- ☎ 03 314 84 44
- ✉ directie@gbshoogstraten.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/gemeenteschool-hoogstraten

Gemeentelijke basisschool 'De Wijsneus'



- 📍 Worteldorp 13, 2323 Wortel
- ☎ 03 314 50 41
- ✉ directie@dewijsneus.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/de-wijsneus

Gemeentelijke basisschool 'De Meerpaal'



- 📍 Terbeeksestraat 6, 2321 Meer
- ☎ 03 315 77 51
- ✉ directie@demeerpaal.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/de-meerpaal-kiekeboe

Gemeentelijke basisschool 't Dreefke'



- 📍 Kapelweg 2, 2328 Meersel-Dreef
- ☎ 03 315 80 53
- ✉ directie@dreefke.be
- 🌐 www.hoogstraten.be/t-dreefke

Vrije basisschool 'De Klimtoren'



- 📍 Ulicotenseweg 1, 2328 Meerle
- ☎ 03 315 82 88
- ✉ directie@deklimtoren.be
- 🌐 www.klimtoren.be

Vrije basisschool 'Scharrel'



- 📍 Witherenweg 2, 2322 Minderhout
- ✉ info@scharrel.be
- 🌐 www.scharrel.be
- 📘 www.facebook.com/scharrelminderhout

Vrije basisschool 'Klein Seminarie'



- 📍 Vrijheid 234, 2320 Hoogstraten
- ☎ 03 340 40 45
- ✉ basisschool@klein-seminarie.be
- 🌐 www.klein-seminarie.be

Vrije basisschool 'Spijker'



- 📍 Antoon de Lalaingstraat 3A
2320 Hoogstraten
- ✉ basisschool@spijker.be
- 🌐 www.basisschoolspijker.be

4.2 Secundaire scholen (12 tot 18 jaar)

Algemeen secundair onderwijs Spijker



📍 Lindendreef 37
2320 Hoogstraten
🌐 www.asospijker.be

Vrij Technisch Instituut Spijker



📍 Gelmelstraat 62
2320 Hoogstraten
🌐 www.vti-spijker.be

4.2 المدارس الثانوية (من 12 إلى 18 سنة)

Klein Seminarie



📍 Vrijheid 234
2320 Hoogstraten
🌐 www.klein-seminarie.be

VITO (Vrij Instituut voor Technisch Onderwijs)



📍 Gravin Elisabethlaan 30
2320 Hoogstraten
🌐 www.vitohoogstraten.be

4.3 Centrum Leerlingen Begeleiding

- › Informatie over studiekeuzes
- › Hulp bij problemen op school
- › Vaccinaties voor kinderen tussen 2,5 en 18 jaar

4.3 مركز توجيه الطلبة CLB

- معلومات حول التوجيهات الدراسية
- المساعدة في حالة حدوث مشاكل في المدرسة
- التلقيحات (التطعيمات) للأطفال التي تتراوح أعمارهم من 2 ونصف إلى 18 سنة

CLB Kempen



Gravin Elisabethlaan 2
2320 Hoogstraten



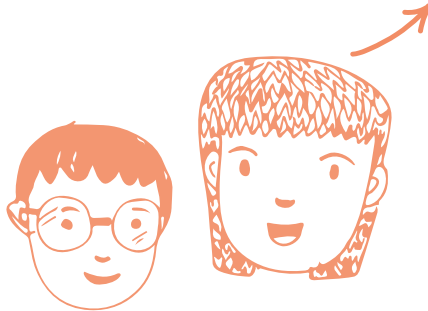
03 314 39 70



hoogstraten@vclb-kempen.be



www.clb-kempen.be



4.4 Onderwijscheque

- › Financiële steun bij kosten voor school
- › Afhankelijk van je inkomen

4.4 شيكات التعليم

- دعم مالي لتغطية تكاليف المدرسة
- يتوقف على دخلك



Sociale dienst
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten



03 340 16 01



socialedienst@hoogstraten.be




www.hoogstraten.be/kansenvoorkinderen

4.5 Deeltijds kunstonderwijs

- › Muziekinstrumenten leren spelen
- › Tekenen, schilderen, beeldhouwen,...
- › Voor kinderen en volwassenen


4.5 التعليم الفني بدوام جزئي




- تعليم العزف على آلات موسيقية
- الرسم بالقلم، الرسم بالريشة، النحت
- للأطفال والبالغين

 Academie voor Muziek en Woord Noorderkempen
Karel Boomstraat 44
2320 Hoogstraten

 014 69 95 39
 info@amwn.be
 www.amwn.be



 Instituut voor Creatieve Opvoeding
(IKO)
Dr. Vermissenstraat 6
2320 Hoogstraten


 03 314 75 54
 info@iko.hoogstraten.be
 www.iko-dekunstacademie.be




4.6 Volwassenenonderwijs Opleidingen rond basiskennis taal, rekenen en dagelijkse vaardigheden.

4.6 تعليم البالغين

- دورات تعليمية على مستوى أساسي في اللغة، الرياضيات والمهارات اليومية




 Centrum voor Basiseducatie
Kempen
Otterstraat 109
2300 Turnhout




 014 42 27 87
 info@basiseducatiekempen.be
 www.basiseducatie.be

Opleidingen en cursussen over talen, beroepen, ICT,...


دورات وحصص تعليمية في اللغة، المهن، المعلوماتيات...






 LBC Turnhout-Hoogstraten
Gravin Elisabethlaan 30
2320 Hoogstraten

 014 47 13 18
 turnhout@lbconderwijs.be
 www.lbconderwijs.be



 CVO EduKempen
Boomgaardstraat 56
2300 Turnhout

 014 49 04 10
 turnhout@edukempen.be
 www.edukempen.be

4.7 Erkenning buitenlands diploma

Voor erkenning van gelijkwaardigheid van buitenlandse diploma's kan je terecht bij NARIC.

4.7 معادلة شهادة أجنبية

تستطيع الاتصال بمكتب NARIC لطلب معادلة الشهادات الدراسية الأجنبية.

☎ 02 553 1700
🌐 www.naricvlaanderen.be

4.8 Computerlessen

- › Gratis lessen voor volwassene om met computer of tablet te leren werken in de bibliotheek (p 8)

4.8 حصص تعلم الحاسوب

- حصص مجانية في المكتبة العمومية من أجل البالغين لتعلم استخدام الحاسوب واللوحة الإلكترونية

🌐 www.hoogstraten.bibliotheek.be

- › Internetcafé in het lokaal dienstencentrum

- مقهى الإنترنت في مركز الخدمات الاجتماعية المحلي

🌐 www.hoogstraten.be/leven-en-welzijn



5. kinderen en jongeren


5. الأطفال والشباب




5.1 Jeugdverenigingen

- › Samen spelen of sporten met begeleiding
- › In jouw buurt
- › Zomerkampen

5.1 جمعيات الشباب

- اللعب وممارسة الرياضة في مجموعة وتحت إشراف مؤطرين
- في منطقتك
- مخيمات الصيف

 Jeugddienst
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 52
 jeugd@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/zoekvereniging


5.2 Activiteiten van 'Vlieg'




- › Activiteiten in de vakantie: uitstappen, knutselen, koken, sport en spel
- › Speelplein

5.2 أنشطة 'Vlieg'

- أنشطة خاصة للأطفال خلال فترة العطلة: رحلات، الأعمال اليدوية، الطبخ، الرياضة واللعب
- ورشة اللعب



 Jeugddienst
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 52
 jeugd@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be




5.3 Sport

Er zijn verschillende sportclubs voor alle leeftijden (kinderen, jongeren en volwassenen)

5.3 الرياضة

هناك نوادي رياضية مختلفة لجميع الفئات العمرية (الأطفال، الشباب والبالغين)

 Sportdienst
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 51
 sport@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/zoekvereniging

5.4 JAC, jongeren advies centrum

- › Jongeren van 12 tot 25 jaar kunnen hier terecht met al hun vragen en problemen
- › Gratis, anoniem en vrijblijvend
- › Op woensdag van 12.00u tot 14.30u of op afspraak

5.4 مركز توجيه الشباب JAC

- يستطيع القاصرين والشباب من 12 إلى 25 سنة الذهاب إلى هذا المركز للاستشارة حول أسئلتهم ومشاكلهم
- هذه الخدمة مجانية وسرية وطوعية
- يوم الأربعاء من الساعة 12 إلى 2 والنصف ظهرا أو بعد تحديد موعد

JAC Hoogstraten
Heilig Bloedlaan 252 C, 2320 Hoogstraten

 www.caw.be/jac




5.5 Vrijetijdscheque

Financiële steun bij inschrijvingsgeld voor jeugdverenigingen, sportclubs, zwemlessen, muziekacademie, IKO, kampen, uitstappen, wedstrijden,...

5.5 قسيمة أوقات الفراغ

دعم مالي لتغطية تكاليف التسجيل في جمعيات الشباب، النوادي الرياضية، حصص تعلم السباحة، أكاديمية الموسيقى، IKO (أكاديمية الفنون)، المخيمات، الرحلات، المباريات،

Dienst vrije tijd
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 53
 evenementen@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/vrijetijdscheque


5.6 Fietsbieb

Kinderfietsen lenen voor 20 euro/jaar.


5.6 مكتبة الدراجة الهوائية




استعارة دراجات الأطفال مقابل 20 يورو للسنة



 Karel Boomstraat 44
2320 Hoogstraten

Dienst Samenleving
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 مفتوح كل ثاني سبت من الشهر من الساعة 9 ونصف إلى 11 ونصف صباحا

 03 340 19 59
 samenleving@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/fietsbieb

6. welzijn en gezondheid

6. الراحة الاجتماعية والصحة

6.1 Huisdokter, apotheek, tandarts

Als je ziek bent of vragen hebt over jouw gezondheid, neem contact op met een huisdokter in jouw buurt.

6.1 طبيب الأسرة، الصيدلية، طبيب الأسنان
إذا كنت مريضا أو لديك استفسارات حول صحتك اتصل بطبيب أسرة في منطقتك

 www.ikzoekeenhuisarts.be


Voor medicatie kan je terecht bij een apotheek in jouw buurt.

بالنسبة للأدوية فيمكنك اقتناؤها من الصيدلية في منطقتك.

 www.apotheek.be

Voor tandzorg en bij tandpijn, neem je contact op met een tandarts in jouw buurt. Tandzorg voor kinderen -12 jaar is gratis via de ziekteverzekering.

بالنسبة لصحة الأسنان أو في حال ألم أسنان تتصل بطبيب أسنان في منطقتك.
تكون العناية بصحة أسنان الأطفال إلى غاية 12 سنة مجانية عبر صندوق التأمين الصحي.


 www.mijntandarts.be


6.2 Wachtdienst

Als je 's nachts of in het weekend ernstig ziek wordt, kan je terecht bij een wachtdienst.


6.2 خدمة المناوبة
إذا أصبت بوعكة صحية شديدة في الليل أو في عطلة نهاية الأسبوع فيمكنك الاتصال بخدمة المناوبة

Wachtdienst huisartsen
خدمة المناوبة لأطباء الأسرة


 014 410 410

 www.wachtpost.be

Wachtdienst tandartsen
خدمة المناوبة لأطباء الأسنان

 090 55 62 59

Wachtdienst apothekers
خدمة المناوبة للصيدليات

 0900 10 500

 www.apotheek.be





6.3 Ziekenhuis




Bij ernstige ziekte stuurt je huisarts je door naar een ziekenhuis.

6.3 المستشفى

إذا كانت حالتك الصحية حرجة فسيحيلك طبيب الأسرة إلى المستشفى.

 AZ Turnhout Campus Sint-Jozef
Steenweg op Merksplas 44
2300 Turnhout

 AZ Turnhout Campus Sint-Elisabeth - **Spoed**
Rubensstraat 166
2300 Turnhout

 014 40 60 11
 info@azturnhout.be
 www.azturnhout.be

 AZ Malle
Oude Liersebaan 4
2390 Malle
 03 380 20 11
 azsintjozef@emmaus.be
 www.azsintjozef.be

6.4 Ziekteverzekering

- › Aansluiten bij een ziekteverzekering **is verplicht** in België
- › Gedeeltelijke terugbetaling van medische kosten
- › Gratis tandzorg voor kinderen -12 jaar
- › Uitkering bij ziekte of zwangerschap

Er zijn meerdere ziekenfondsen in België.

In Hoogstraten vind je:

- › Christelijke mutualiteit, www.cm.be
- › De Voorzorg, www.socmut.be
- › Helan, www.helan.be

6.4 التأمين الصحي

- الاشتراك في صندوق تأمين صحي إلزامي في بلجيكا.
- تعويض جزئي للتكاليف الطبية
- رعاية مجانية بصحة الأسنان بالنسبة للأطفال إلى غاية 12 سنة
- راتب تعويضي في حالة المرض أو الحمل

هناك صناديق التأمين الصحي مختلفة في بلجيكا. تجد في هوغستراتن

تجد معلومات والقائمة عبر www.belgium.be أو www.vlaanderen.be/ziekteverzekering

7. wonen

7. السكن



7.1 Gas, elektriciteit en water




Voor gas of elektriciteit kan je zelf een leverancier kiezen. Alle info vind je op www.vreg.be of www.mijnenergie.be.

Wil je hulp bij het kiezen van een leverancier, dan kan je terecht bij het woonloket:

7.1 الغاز، الكهرباء والماء

بإمكانك اختيار الشركة التي تشترك فيها من أجل مدك بالغاز والكهرباء. تجد كل المعلومات على الموقع www.vreg.be أو www.mijnenergie.be. تستطيع الذهاب إلى مكتب السكن إذا احتجت مساعدة في اختيار الشركة. الشركة المنسقة للبنية التحتية للغاز والكهرباء هي فلوفوس www.fluvius.be

 Dienst Wonen
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 19
 wonen@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

Drinkwater wordt geleverd door Pidpa.
Je ontvangt elke 3 maanden een factuur.

بالنسبة للماء الصالح للشرب فيتم توزيعه من قبل شركة بيدبا Pidba.
تستلم فاتورة كل 3 أشهر.


 0800 90 300
 www.pidpa.be



7.2 Bouwen, verbouwen, huren

Informatie over vergunningen bij bouwen of verbouwen.

7.2 البناء، التصليح، الإيجار

معلومات حول التصريحات بالبناء والتصليح.




 Dienst stadsontwikkeling
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 11
 ruimtelijke.ordering@hoogstraten.be

Informatie en advies over duurzaam wonen


معلومات ونصائح حول السكن المستديم

 Dienst Wonen
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 19
 wonen@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

Informatie over rechten en plichten bij huren van een woning.

معلومات حول الحقوق والواجبات فيما يخص إيجار بيت.

 www.huurdersplatform.be or www.wonenvlaanderen.be

7.3 Sociale huisvesting

- › Huren en kopen van een woning of bouwgrond aan goedkopere tarieven
- › Voor inwoners met een laag inkomen
- › Je moet je inschrijven op een wachtlijst

7.3 السكن الاجتماعي

- إيجار وشراء سكن أو قطعة أرض للبناء بأئمة منخفضة
- خاص بالأشخاص ذوي الدخل المحدود
- يجب أن تسجل نفسك في لائحة الانتظار

Sociale huisvestingsmaatschappij De Noorderkempen

📍 Kweektstraat 4 B
2330 Merksplas

☎ 014 63 95 95

🌐 www.denoorderkempen.be

* Vanaf 2023 is er één maatschappij voor sociale huisvesting in Hoogstraten.

* ابتداء من 2023 أصبحت هناك شركة واحدة للسكن الاجتماعي في هوغستراتن.

7.4 Verwarmingstoelage

Toelage bij laag inkomen wanneer je verwarmt met mazout of stookolie.

☎ 0800 90 929

🌐 www.verwarmingsfonds.be

Voor de aanvraag kan je terecht bij de sociale dienst (p 27).

7.4 منحة التدفئة

منحة تحصل عليها إذا كان دخلك منخفض وفي حالة تستعمل ما يسمى بالمازوت أو زيت الوقود للتدفئة.

*الطلب: يمكنك الذهاب إلى مكتب الشؤون الاجتماعية (الصفحة 27)



8. Vervoer

8. المواصلات

8.1 Openbaar vervoer

Bus: verschillende busdiensten in Hoogstraten

8.1 المواصلات العمومية

الحافلة: قائمة بمختلف خدمات الحافلات في هوغستراتن.

 www.delijn.be

Trein: station in Turnhout of Brecht (Noorderkempen)

القطار: تجد محطة قطار في تورنهاوت Turnhout أو بريخت Brecht (محافظة شمال كمبن Noorderkempen)


 www.nmbs.be

8.2 Auto

Een rijbewijs is verplicht.

8.2 السيارة

رخصة القيادة إجبارية.

 www.vlaanderen.be/rijbewijs-b-voor-auto

Een autoverzekering is verplicht.

Informatie via een verzekeringskantoor.

تأمين السيارة إجباري. تحصل على المعلومات عن طريق مكتب التأمين.

Wil je een auto invoeren van uit het buitenland?


1. Je moet de auto eerst aangeven bij de douane via

 www.myminf.be. Je hebt hier voor nodig:


- › een rijksregisternummer en bewijs van woonst
- › een gelijkvormigheidsattest van de auto
- › een aankoopfactuur van de auto
- › een inschrijvingsnummer in het land van herkomst

 https://financien.belgium.be/nl/douane_accijnzen

2. Je vraagt een Belgische nummerplaat aan via

 <https://mobilit.belgium.be> of vraag een formulier bij een autoverkoper, een verzekeringskantoor of autokeuring. Je krijgt de nummerplaat thuis bezorgd via de post.

Heb je een digitale sleutel nodig? Ga naar:

 www.hoogstraten.be/digitale-sleutel

3. Je neemt een Belgische autoverzekering. Dit is verplicht, ook als de auto in het buitenland verzekerd is.

Heb je hulp nodig? Contacteer een verzekeringskantoor.

 www.belgium.be

هل تريد استيراد سيارة من بلد أجنبي؟

1. يجب أن تدلي بالسيارة لدى مكتب الجمارك عبر www.myminf.be. تحتاج الآتي:

- الرقم الوطني وشهادة السكن.
- شهادة المطابقة للسيارة
- فاتورة الشراء للسيارة
- رقم التسجيل في البلد الأصلي.

المزيد من المعلومات: https://financien.belgium.be/nl/douane_accijnzen

2. تطلب لوحة رقم سيارة بلجيكية عبر <https://mobilit.belgium.be> أو اطلب استمارة من بائع السيارة أو مكتب تأمين أو مركز الفحص التقني للسيارات. تستلم لوحة رقم السيارة في البيت عبر البريد. هل تحتاج إلى مفتاح رقمي؟ راجع الموقع: www.hoogstraten.be/digitale-sleutel




3. تأخذ تأمين سيارة بلجيكي. هذا إلزامي، حتى وإن كان للسيارة تأمين في بلد أجنبي. هل تحتاج إلى مساعدة؟ اتصل بمكتب التأمين.

المزيد من المعلومات: www.belgium.be

- › Afval wordt in België gesorteerd
 - › Er is een gratis ophaalkalender waarop staat
 - › welk afval je moet sorteren in welke container of zak
 - › wanneer het afval wordt opgehaald
 - › waar je terecht kan met afval dat niet wordt opgehaald
- Deze kalender kan je verkrijgen bij het onthaal

يتم في بلجيكا فرز النفايات.
 هناك تقويم جمع النفايات متوفر بالمجان تجد فيه
 - أي نوع من النفايات يجب أن تفرزها وفي أي حاوية أو كيس
 - متى يتم جمع النفايات
 - إلى أين تذهب بالنفايات التي لا يتم جمعها
 تستطيع الحصول على هذا التقويم من مكتب الاستقبال

 **Vrijheid 149**
2320 Hoogstraten

 03 340 19 11
 onthaal@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be


9.1 Afval dat thuis wordt opgehaald

9.1 النفايات التي يتم جمعها عند البيت

Blauwe zak Plastiek flessen, flacons, metaalverpakkingen en drankkartons	Groene container Groente, fruit en tuinafval
Gele container Papier en karton	Grijze container Rest afval

- › Containers of zakken met afval zet je 's ochtends buiten op de dag van ophaling.
- › Bij de containers betaal je per kilo afval. Dit wordt gewogen bij ophaling.
- › Er is een vast kost van € 4,5/maand. Je betaalt een voorschot. De eerste keer is dit € 75,-, daarna betaal je afhankelijk van je verbruik. Je krijgt de factuur via post.
- › Blauwe zakken kan je kopen aan het onthaal of in de lokale supermarkt.

Voor meer informatie of bij een kapotte container:
 Diftar

 0800 97 687 of 014 56 27 75

الكيس الأزرق < القنينات البلاستيكية، العلب، المعلبات المعدنية
 ومعلبات الكرتون للمشروبات
 الحاوية الصفراء < الورق والكرتون
 الحاوية الخضراء < بقايا الخضار والفواكه ونفايات الحديقة
 الحاوية الرمادية < النفايات المنزلية

- تضع الحاويات أو الأكياس الممتلئة بالنفايات خارجا في صباح اليوم الذي سيتم فيه جمعها.
- بالنسبة للحاويات فيتم احتساب تكلفة جمع النفايات بالكيلو. يتم وزن الحاوية عند جمعها.
- هناك تكلفة ثابتة قيمتها 4,5 يورو في الشهر. تدفع تسبقا في أول مرة قيمته 75 يورو بعدها تدفع حسب الاستعمال. تحصل على الفاتورة عبر البريد.
- بالنسبة للأكياس الزرقاء فبإمكانك شراؤها لدى مكتب الاستقبال أو في السوبرماركت المحلي.

للمزيد من المعلومات أو في حالة انكسار الحاوية:

9.2 Afval dat niet wordt opgehaald

Glas Glascontainers in elke deelgemeente




Ander afval Recyclagepark

9.2 النفايات التي لا يتم جمعها عند البيت

حاويات الزجاج في كل بلدية: الزجاج


حقل تدوير النفايات: نفايات أخرى

 Recyclagepark
Krekelstraat 14
2321 Meer

 03 315 93 17
 afvalbeheer@iok.be
 www.hoogstraten.be/bouwen-en-wonen/afval

Glascontainers

حاويات الزجاج

 Hoogstraten: Buizelstraat, Gravin
Elisabethlaan, Jaak Aertslaan,
Lindendreef, Minderhoutsestraat

Minderhout: Kerkhofpad
Meer: Het Lak
Meerle: Burgemeester van Nuetenstraat,
Gemeenteplein

Meersel-Dreef: Dreef
Wortel: Pastorijstraat

9.3 Composteren


Groente, fruit en tuinafval kan je ook composteren.



Je kan een compostbak of vat aankopen bij de gemeente.

Dit is niet verplicht.

9.3 إنتاج السماد

تستطيع إنتاج السماد من بقايا الخضار والفواكه ونفايات الحديقة.
بإمكانك شراء صندوق لحفظ السماد أو برميل لدى البلدية. هذا ليس
إجباريا.

 Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 30
 frontoffice@hoogstraten




9.4 Premie afval

- › Luierafval van baby's.
Je krijgt hier automatisch bericht over
- › Extra premie bij herbruikbare luiers (digitaal aanvragen
via de website)
- › Voor medische redenen bij een dokterattest
(vb. incontinentie, stomapatiënten, thuisdialyse)

9.4 منحة النفايات

- نفايات حفاظات الأطفال. تحصل تلقائيا على معلومات
تخص هذا الأمر.
- منحة إضافية بالنسبة للحفاظات المتعددة الاستعمال
(تطلبها إلكترونيا عبر الموقع الإلكتروني)
- لأغراض طبية تحتاج إلى شهادة طبيب
(مثلا السلس، مرضى الفغرات الاصطناعية، غسل الكلى في البيت)

 Dienst financiën
Jaak Aertslaan 7
2320 Hoogstraten

 03 340 19 70
 financien@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/bouwen-en-wonen/afval

10.1 Ik zoek werk

- › Schrijf je in bij VDAB als werkzoekende
- › Je krijgt ondersteuning bij het zoeken naar werk
- › Je kan een opleiding volgen

10.1 أبحث عن عمل

- سجل نفسك لدى مكتب VDAB (الوكالة الفلمنكية لتنعيش الشغل والتدريب المهني) كباحث عن عمل
- تحصل على مساعدة في البحث عن عمل
- بإمكانك أخذ دورة تدريب مهني

VDAB
Sporwegstraat 3
2300 Turnhout

☎ 0800 30 700
✉ info@vdab.be
🌐 www.vdab.be

Heb je nood aan extra begeleiding bij het zoeken naar werk?

Neem contact op met de sociale dienst (p. 37) voor een kennismakingsgesprek.

هل تحتاج إلى مساعدة إضافية في البحث عن عمل؟

اتصل بمكتب الرعاية الاجتماعية (الصفحة 27) لتنظيم جلسة تعارف.





10.2 Ik wil een bedrijf starten

Je krijgt informatie en advies over een bedrijf starten via

- › Het ondernemingsloket: 🌐 www.economie.fgov.be
- › VLAIO, het Vlaams agentschap voor innoveren en ondernemen: 🌐 www.vlaio.be
- › UNIZO, unie voor zelfstandige ondernemers: 🌐 www.unizo.be

Aanvragen van vergunningen voor

- › Schenken van alcoholische dranken
- › Uitbaten van een nachtwinkel
- › Uitbaten van een taxi
- › Opstart van een nieuw bedrijf

10.2 أريد أن أفتح شركة

تحصل على معلومات تخص فتح شركة عبر

- مكتب السجل التجاري: www.economie.fgov.be
- مكتب VLAIO الوكالة الفلمنكية للابتكار والاستثمار: www.vlaio.be
- مكتب UNIZO اتحاد المستثمرين المستقلين (الأعمال الحرة): www.unizo.be

طلب التصاريح من أجل

- توفير المشروبات الكحولية
- تسيير متجر ليلي
- تسيير تكاسي
- فتح شركة جديدة

📍 *Dienst Economie*
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

☎ *03 340 19 83*
 ✉ *economie@hoogstraten.be*

10.3 Ik wil met pensioen

Als je voldoende jaren gewerkt hebt of 67 jaar bent, kan je met pensioen. Je kan een aanvraag indienen bij

- › Het stadsbestuur, dienst burgerzaken, op afspraak (p 3)
- › De rijksdienst voor pensioenen
 🌐 www.pensioenaanvraag.be

10.3 أريد أن أتقاعد

يمكنك أن تتقاعد إذا اشتغلت لسنوات كافية أو أصبح عمرك 67 سنة. بإمكانك

- تقديم الطلب لدى
- البلدية، مكتب الشؤون المدنية، بعد تحديد موعد (الصفحة 3)
- مكتب التقاعد www.pensioenaanvraag.be

11. vrije tijd

11. وقت الفراغ

11.1 Bibliotheek

Info op pagina 11.

11.1 المكتبة العمومية

معلومات في الصفحة 7.





11.2 Gemeenschapscentrum

Film, theater en muziek op verschillende locaties.
Betaalbare prijzen.

11.2 المركز الاجتماعي المحلي

فيلم، مسرح وموسيقى في مواقع مختلفة. أئمة في تناول الجميع.

 GC Hoogstraten
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 314 19 84
 cultuur@hoogstraten.be
 gemeenschapscentrum@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/gchoogstraten




11.3 Toerisme

Wil je ontdekken welke mooie en interessante plekken Hoogstraten te bieden heeft? Ga dan zeker eens langs bij de dienst Toerisme voor informatie over wandelen, fietsen, uitstappen, ...

11.3 السياحة

هل تريد أن تستكشف الأماكن المفيدة والجميلة المتوفرة في هوغستراتن؟ لا تتردد في الذهاب إلى مكتب السياحة للحصول على معلومات حول التجول أو مسارات الدراجات الهوائية أو أماكن الفسح...

 Dienst Toerisme
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 55
 toerisme@hoogstraten.be
 www.visithoogstraten.be


11.4 Museum

Vaste tentoonstelling over de geschiedenis van Hoogstraten en een wisselende tentoonstelling over kunst, geschiedenis, ...

Gratis toegang

11.4 المتحف

عرض ثابت حول تاريخ هوغستراتن وعرض متنوع حول الفن، التاريخ،...
الدخول بالمجان

 Stedelijk museum
Begijnhof 9
2320 Hoogstraten




 03 340 19 80
 museum@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/museum

11.5 Verenigingen

Georganiseerde activiteiten in de vrije tijd. Voor alle leeftijden en verschillende thema's: cultuur, sport, natuur, ...

Vind een vereniging die bij jou past:

 Dienst vrije tijd
Vrijheid 149
2320 Hoogstraten

 03 340 19 84
 vrijetijd@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/zoekvereniging


11.5 الجمعيات


أنشطة منظمة في أوقات الفراغ. لجميع الفئات العمرية وفي مجالات مختلفة: الثقافة، الرياضة، الطبيعة...
ابحث عن جمعية أو نادي يناسبك:




11.6 De Mosten

Zwemvijver met strand, ligweide en grote speeltuin.

Terreinen voor beachvolleybal, badminton, kegelen, basketbal, minivoetbal en pingpong, Klimpark De Mosten, Goodlife Cablepark, Treehouse Bar.

 Open van:
1 mei tot 30 september: Betalend!
Zwemmen enkel bij groene vlag.
1 oktober tot 30 april: Gratis.
1 december tot 31 januari: gesloten

 Recreatie De Mosten
Hoogeind 74
2321 Meer

 03 315 89 39
 mosten@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be/demosten


11.6 مجال الاستجمام De Mosten




بركة سباحة بشاطئ ومرج للاستلقاء مع حديقة لعب كبيرة. ملاعب خاصة بالكرة الطائرة الشاطئية، تنس الريشة، لعبة البولنغ، كرة السلة، كرة الصالات، كرة الطاولة، حقل التسلق Goodlife De Mosten. Cablepark، مقهى Treehouse.

مفتوح من:
1 ماي/أيار إلى غاية 30 سبتمبر/أيلول: كل يوم من الساعة 10 صباحا إلى 6 مساء. إذا كان الجو جميلا إلى غاية الساعة 8 مساء. مقابل تكلفة!
يسمح بالسباحة فقط إذا كانت الراية خضراء.
من 1 أكتوبر/تشرين الأول إلى غاية 30 أبريل/نيسان: كل يوم أسبوع من الساعة 10 صباحا إلى 4 بعد الظهر. بالمجان.
من 1 ديسمبر/كانون الأول إلى غاية 31 يناير/كانون الثاني: مغلق

11.7 Sportoase

Zwembad, zwemlessen voor kinderen, fitness en sportlessen in groep.

 Sportoase Stedeakkers
Katelijnestraat 31
2320 Hoogstraten

 03 334 40 60
 info.stedeakkers@sportoase.be
 www.sportoase.be/nl/stede-akkers

11.7 واحة الرياضة

مسبح، دروس سباحة للأطفال، دروس لياقة بدنية ورياضة في مجموعة.

11.8 Ontmoeting


11.8 اللقاء



De speelbabbel

(دردشة اللعب) De speelbabbel

Ontmoetingsplek voor jonge kinderen (0-3 jaar) en hun ouder(s) of grootouder(s).
Elke vrijdag van 9.30u tot 12.00u.

مكان التقاء للأطفال الصغار (0-3 سنوات) وآبائهم أو أجدادهم.

 Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten


 huisvanhetkind@hoogstraten.be
 www.huisvanhetkindhoogstraten.be

't Verzetje – De nieuwe feftig

(الخمسيني الجديد) t Verzetje – De nieuwe feftig'

Iedereen is welkom om er iets te drinken, een babbel, de krant lezen, Woensdag van 14.00 tot 18.00 uur en zaterdag van 10.00 tot 12.00 uur.

نُرحب بالجميع لتناول مشروب، دردشة، قراءة الجريدة، ...

 Heilig Bloedlaan 242 B
2320 Hoogstraten


 www.tverzetje.be


Lokaal Dienstencentrum (LDC)

(المركز المحلي للرعاية الاجتماعية) (Lokaal Dienstencentrum (LDC

In de cafetaria kan je iets drinken, eten, nieuwe mensen leren kennen, de krant lezen,...
Er is ook een LDC in Meerle, Meersel-Dreef en Wortel.

بإمكانك الحصول في الكافيتريا على مشروب، وجبة، التعرف على أشخاص جدد، قراءة الجريدة...
تجد مركز محلي للرعاية الاجتماعية في ميولا Meerle، ميرسل-دريف Meersel-Dreef وكذلك في وورتل Wortel.

 Stede Akkers
Jaak Aertslaan 4
2320 Hoogstraten

 www.hoogstraten.be

11.9 Vrijwilligerswerk

Wil je vrijwilligerswerk doen om nieuwe mensen te leren kennen of Nederlands te leren?

11.9 العمل التطوعي

هل تريد القيام بعمل تطوعي للتعرف على أشخاص جدد أو لتعلم اللغة الهولندية؟

 www.hoogstraten.be/vrije-tijd

 www.vrijwilligerswerk.be

12. heb je hulp nodig?


12. هل تحتاج إلى مساعدة؟




12.1 Algemene hulp

- › Hulp bij administratie en invullen van documenten
- › Hulp in het gezin, bij relaties of problemen met kinderen

12.1 المساعدة العامة

- مساعدة في الأمور الإدارية وتعبئة الوثائق.
- مساعدة داخل الأسرة، عند وجود مشاكل في العلاقة أو مع الأطفال

 Sociale dienst
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten


 03 340 16 01
 socialedienst@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be


12.2 Hulp bij belastingen en sociale zekerheid

Heb je vragen over de Belgische personenbelastingen?

12.2 مساعدة فيما يخص الضرائب والضمان الاجتماعي


هل لديك استفسارات بشأن نظام ضريبة الدخل في بلجيكا؟



 FOD Financiën
Ruiterschool 3
2930 Brasschaat

 02 575 44 50

Heb je vragen over patrimonium, hypotheek of
registratierechten van een woning?

هل لديك استفسارات بشأن الممتلكات، قرض
لبيت أو رسوم تسجيل بيت؟

 FOD Financiën
Gemeentestraat 11
2300 Turnhout

 02 572 57 57
 rszj.kantoor.turnhout1@minfin.fed.be







12.3 Financiële hulp

- › Bij betalen schoolrekening (onderwijscheque)
- › Bij vrije tijdsactiviteiten voor kinderen (vrijetijdscheque)
- › Bij schulden (budgetbegeleiding, budgetbeheer of schuldenregeling)
- › Voorschotten op een uitkering
- › Huurwaarborg

12.3 الدعم المادي

- في دفع فواتير المدرسة (قسمة التعليم)
- في تكاليف أنشطة أوقات الفراغ للأطفال (قسمة وقت الفراغ)
- في الديون (توجيه في الميزانية، تسيير الميزانية أو تسوية الديون)
- دفع تسبيق للدخل التعويضي
- ضمان الإيجار

 Sociale dienst
Heilig Bloedlaan 252 C
2320 Hoogstraten

 03 340 16 01
 socialedienst@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

12.4 Rechtshulp


- › Gratis juridische advies voor iedereen
- › Opgelet: de jurist geeft informatie of verwijst door.
Hij of zij is geen advocaat.




12.4 الدعم القضائي

- استشارات قانونية مجانية للجميع
- انتبه: يقدم الخبير القانوني معلومات أو يحيلك إلى جهات أخرى. هو/هي ليس(ت) بمحامي(ة)

Op afspraak

بعد تحديد موعد

 Sociale dienst
Jaak Aertslaan 7
2320 Hoogstraten

 03 340 16 01
 socialedienst@hoogstraten.be
 www.hoogstraten.be

12.5 Noodhulp / المساعدة في حالة الطوارئ / الإسعاف والمطافئ

112	Ambulance en brandweer	الإسعاف والمطافئ
101	Politie	الشرطة
03 340 88 00	Niet dringende hulp politie Noorderkempen Vrijheid 13-17, 2320 Hoogstraten	الاستعانة غير المستعجلة بالشرطة دايرة نوردركمين Noorderkempen
1722	Niet dringende hulp brandweer	الاستعانة غير المستعجلة بالمطافئ
0800 65 0 65	Bij gasgeur of gaslek	في حالة شم رائحة الغاز أو تسرب الغاز
070 245 245	Anti-gifcentrum (gratis 24/24) www.antigifcentrum.be	مركز محاربة التسمم (بالمجان 24 / ساعة) www.antigifcentrum.be
116 000	Child Focus www.childfocus.be	Child Focus (المركز الأوروبي للأطفال المفقودين أو المستغلين جنسيا) www.childfocus.be
102	Kinder- en jongerentelefoon (gratis 24/24) www.awel.be	خط الأطفال والشباب (بالمجان 24 / ساعة) www.awel.be
106	Tele-onthaal www.tele-onthaal.be	خط الاستقبال www.tele-onthaal.be
1813	Zelfmoordlijn www.zelfmoord1813.be	خط الانتحار www.zelfmoord1813.be
1712	Meldpunt geweld, misbruik en kindermishandeling www.1712.be	مركز الإعلام عن العنف والاستغلال أو الإساءة إلى الأطفال www.1712.be
00800 2123 2123	DOC STOP – centrale dienst om een identiteitskaart of Belgisch paspoort te blokkeren na diefstal over verlies	DOC STOP - المكتب المركزي لحظر بطاقة الهوية البلجيكية أو جواز سفر بلجيكي في حالة السرقة أو الضياع
078 170 170	Card Stop – centrale dienst voor het blokkeren van bank- en kredietkaarten	Card Stop - مركز لحظر البطائق البنكية أو بطائق الائتمان

Contact

Administratief centrum
Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten

Onthaal

☎ 03 340 19 11

✉ onthaal@hoogstraten.be

Dienst Samenleving

☎ 03 340 19 59

✉ samenleving@hoogstraten.be

Deze infogids is een uitgave van stadsbestuur Hoogstraten.

Verantwoordelijke uitgever: Faye Van Impe, schepen van integratie,
Vrijheid 149, 2320 Hoogstraten

Samenstelling: An Verhasselt, integratiemedewerker

deze uitgave is gedrukt op 100% gerecycleerd papier